

# Aśvaghoṣa: 50 HẠNH KÍNH THẦY

**Tác giả:** Cao tăng xứ Ấn Mã Minh – Aśvaghoṣa (Bha-bi-lha - Bhavideva),

**Việt ngữ:** Hồng Như Thupten Munsel  
, bản dịch 2021, nhuận văn 28/93/2023

**Tựa đề tiếng Phạn:** Guru Pañcasika

**Tựa đề tiếng Tạng:** bla ma lnga bchu pa

**Tựa đề tiếng Việt:** Năm Mươi Hạnh Kính Thầy

Xem bản tạng ngữ ở dưới đây



Đảnh lễ đức Thế Tôn Kim Cang Tát Đỏa

#1. Đạo sư là nhân / cho đạt quả Phật / Kim Cang Tát Đỏa  
Dưới gót chân sen / con xin đúng cách / đảnh lễ đê đầu  
Pháp kính Thầy này / được dạy trong nhiều / mật điển vô cấu  
Nay xin tóm lược, / xin hãy hết lòng / tôn kính lắng nghe.

#2. Ở chỗ bậc Thầy / Kim Cang truyền Pháp  
Quán đảnh tối thượng / có chư Như lai  
Trong ba thời gian / ở các quốc độ  
khắp cả mười phương / cùng về đảnh lễ.

#3. Một ngày ba lần, / tín tâm tột bậc,  
Dâng mạn đà la, / dâng hoa, chấp tay,  
Tôn kính, phụng sự / đạo sư truyền pháp,  
Mang đỉnh đầu lạy / ngang chân của Thầy.

#4. Với Thầy tại gia / hay nhỏ tuổi đạo  
Thì để tránh lời / dị nghị thế gian  
Hãy lạy thánh vật / đặt ở phía trước.  
Còn Thầy thì hãy / lạy ở trong tâm / để giữ luật nghi.

#5. Đứng lên đón Thầy, / thỉnh Thầy an tọa,  
Làm theo lời Thầy, / phụng sự như thế,  
Đệ tử xuất gia / cũng phải làm đủ,  
Chỉ tránh lễ lạy, / hay làm những việc / trái với lễ thường.

#6. Đối với đạo sư / cũng như đệ tử  
Muốn cho mật thể / không bị suy thoái  
Thì lúc ban đầu / phải nên thận trọng,  
Sư phụ đệ tử / phải xét lẫn nhau.

#7. Đệ tử có trí / thì thứ đạo sư  
Thiếu lòng từ bi / lại nhiều sân hận,  
Kiêu căng, chấp trước, / không giữ giới luật,  
Khoe khoang khoát lác, / chớ nhận làm Thầy.

#8. Bậc Thầy vững vàng, / tự chế, có trí,  
Kham nhẫn, ngay thẳng, / không hề có sự / giả dối hư ngụy,  
Biết rõ cách dùng / mật pháp, mật chú,  
Có tâm từ bi, / thông lâu kế kinh,

#9. Mười tám mật pháp / biết rõ tường tận,  
Khéo rành phương pháp / vẽ mạn đà la,  
Biết rõ cách giảng / pháp tu mật chú,  
Tín tâm tột bậc, / làm chủ giác quan,

#10. Bậc Thầy như vậy / phát nguyện nhận rồi  
Sau lại sinh tâm / khinh rẻ đạo sư,  
Đó chính là khinh / hết thầy chư Phật  
Nên phải rơi vào / cảnh khổ triền miên.

#11. Nếu như mắng chửi / vị sư phụ ấy  
Sẽ vướng truyền nhiễm, / hay bệnh tà ám.  
Chí ngu như vậy / nên phải chết vì  
Quỷ ác, tật dịch, / hay vì ngộ độc.

#12. Chết vì quỷ vua / vì lửa, rắn độc,  
Vì nước, đả-kỳ, / hay vì trộm cướp  
Chết vì quỷ ác, / hay quỷ tà dẫn  
Chết rồi sẽ đọa / địa ngục triền miên.

#13. Nên Thầy của mình / thì đừng bao giờ  
Khuấy động tâm Thầy / khiến Thầy phiền não.  
Nếu vì ngu muội / mà làm như vậy  
Nhất định địa ngục / sẽ bị luộc sôi.

#14. Giáo pháp chân chính / dạy rằng các cõi  
Địa ngục đáng sợ / như là vô gián,  
Hết thầy những ai / phỉ báng đạo sư  
Sẽ phải đi vào / những nơi như vậy.

#15. Cho nên đối với / đạo sư Kim cang  
Đại trí, đức hạnh, / kín đáo không lộ,  
Với Thầy như vậy / thì phải dốc sức  
Đừng bao giờ nên / phỉ báng đạo sư.

#16. [Nếu lỡ bắt kính] / thì với đạo sư  
Hãy nên cung kính / tùy thuận cúng dường  
Được vậy thì mọi / tật dịch tai ương

Nhờ đó mà rồi / sẽ không ập đến

#17. Luôn nương đạo sư / mật thệ của mình  
Cho hết tất cả / điều không thể cho:  
Vợ, con, tánh mạng, / cúng dường được hết,  
Hướng chi là chút / tài sản phù du.

#18. Nhờ vậy cho dù / quả Phật khó tu,  
Vô số vạn kiếp / cũng khó tìm cầu,  
Thế nhưng nhờ sự / nỗ lực này đây  
Mà có được ngay / trong kiếp hiện tiền.

#19. Hãy luôn giữ lấy / mật thệ của mình,  
Thường xuyên cúng dường / các đấng Như Lai;  
Cũng thường hiến cúng / chư vị đạo sư,  
Vì Thấy ngang bằng / với khắp chư Phật.

#20. Ai người mong cầu / chân tánh bất tận  
Thì hãy trong tâm / ưa thích điều gì,  
Dù là vật vãnh / hay là thượng phẩm,  
Hết thảy đều mang / hiến cúng đạo sư.

#21. Hiến cúng như vậy / cũng giống như là,  
Liên tục hiến cúng / mười phương Phật đà.  
Hiến cúng chính là / tích lũy công đức,  
Nhờ công đức mà / thành tựu tối cao.

#22. Nên đệ tử nào / có được đức tánh  
Từ bi, rộng lượng, / giới hạnh, kham nhẫn,  
Thì đừng bao giờ / nhìn vào sư phụ  
Mà thấy khác với / Phật Kim Cang Trì.

#23. Vì sợ việc ác / sánh tày hủy tháp,  
Mà bóng đạo sư / còn không dẫm đạp,  
Hướng chi giày dép, / tọa cụ, yên cương,  
Không thể bước lên, / có cần phải nói.

#24. Kẻ đại trí thì / tâm luôn hoan hỷ,  
Hăng hái làm theo / lời dạy của Thầy.  
Nếu như tự lượng / mình không làm được,  
Lý do không được / hãy khéo trình Thầy.

#25. Từ nơi đạo sư / đạt mọi thành tựu,  
Sinh vào thiện đạo / được sự vui lành.  
Vì vậy phải nên / tận tâm dốc sức,  
Không để phạm / lời dạy của Thầy.

#26. Vật dụng của Thầy, xem như mạng sống.  
Thân quyến cũng xem / như chính đạo sư.  
Tùy thuộc quanh Thầy / như người thân thích,  
Tâm luôn chuyên nhất / với ý nghĩ này.

#27. [Khi đạo sư đứng, / hay ngồi dưới đất] / không ngồi tọa cụ,

/ [khi đạo sư đi] không đi trước Thầy.  
[Trước mặt đạo sư / ] không dùng khăn quần / thành búi trùm đầu.  
[Nếu ngồi chung chỗ / thì Thầy chưa ngồi] không chạm tọa cụ,  
Cũng không chống nạnh, hay là khoanh tay.

#28. Nếu như đạo sư / hãy còn đang đứng,  
Đệ tử không nằm, / và cũng không ngồi.  
Việc của đạo sư / phải luôn sẵn sàng,  
Nhanh nhẹn đứng lên / khéo làm xong việc.

#29. Không được nhổ bọt / [khạt ho, xì mũi].  
Ngồi ở chỗ ngồi, / không được duỗi chân.  
Không đi tới lui / như muốn tranh cãi,  
Trong tầm mắt Thầy / không làm như vậy.

#30. Không xoa chân tay / không múa, không hát,  
Và không tấu nhạc [ngoại trừ nhạc lễ].  
Không nói tào lao / nhiều chuyện ồn ào,  
Trong tầm tai Thầy / không làm như vậy.

#31. [Nếu như Thầy vào / ] đệ tử đứng dậy / kính cẩn cúi chào.  
[Nếu như Thầy ngồi /] đệ tử hãy ngồi / với lòng tôn kính.  
Trong đêm, trên sông, / trên đường hiểm trở,  
Nếu được cho phép / phải đi trước Thầy.

#32. Khi đang ở trong / tầm mắt của Thầy,  
Hãy giữ ý tứ / không ngồi vắn vẹo,  
Không dựa cột nhà, / hay thứ gì khác,  
Không bẻ đốt tay.

#33. Khi [giúp sư phụ] / tắm hay rửa chân,  
Lau khô, xoa bóp, / các việc đại loại,  
Trước hãy lạy Thầy, / làm xong cũng vậy,  
Rồi mới tùy ý / [tự lo cho mình].

#34. Khi gọi tên Thầy  
Thì phải gọi kèm / danh hiệu tôn kính.  
Để gọi tôn nghiêm / nơi tâm người khác,  
Có thể dùng nhiều / danh hiệu siêu việt.

#35. Thỉnh ý đạo sư / thì hãy cung kính,  
Chấp tay chăm chú / lắng nghe lời Thầy.  
Nghe xong rồi phải / thưa với Thầy rằng:  
Con sẽ làm đúng / như lời Thầy dạy.

#36. Khi cười, ngáp, ho, / [khạc nhổ, tăn hắng],  
Thì phải dùng tay / để mà che miệng.  
Việc Thầy giao phó / làm xong thì hãy  
Dùng lời nhỏ nhẹ / mà thưa với Thầy.

#37. Khi đến nghe pháp, / hãy ngồi khiêm cung,  
Y áo chỉnh tề / giữ gìn chùng mực.  
Muốn thỉnh pháp nào / thì quì gối phải,

Hai tay chấp lại / thỉnh pháp ba lần.

#38. Mỗi khi làm việc / phụng sự đạo sư,  
Đừng bao giờ làm / với tâm kiêu mạn.  
Phải giống như là / cô dâu mới cưới,  
Giữ gìn ý tứ / e ngại thẹn thùng.

#39. Hết thầy mọi việc / kiêu ngạo điệu dàng,  
Trước mặt sư phụ / bỏ hết không làm.  
Khoe khoang với người / cũng là như vậy,  
Hãy tự xét mình / để bỏ hết đi.

#40. Pháp lễ chú nguyện / quán đảnh, thí lửa,  
Hay là thuyết pháp / cho chúng đệ tử,  
Nơi nào có Thầy, / những việc này đây,  
Nếu chưa được phép, / đệ tử không làm.

#41. Chủ trì pháp lễ / như pháp khai nhãn,  
Được cúng bao nhiêu, / dâng hết cho Thầy.  
Thầy giữ một ít [để mà chúng giám]  
Phần còn dư lại / xử dụng tùy nghi.

#42. Trước mặt đạo sư / không làm sư phụ,  
Không để đệ tử / xem mình là Thầy.  
Đệ tử phụng sự / cung nghinh, lễ lạy,  
Những việc như vậy / cản đừng cho làm.

#43. Khi dâng cúng phẩm / cho đấng đạo sư,  
Hay là khi nhận / những gì Thầy cho,  
Phải giữ ý tứ / cung kính cúi đầu,  
Nhận bằng hai tay.

#44. Luôn giữ chánh niệm / không bao giờ quên,  
Trong mọi việc làm / đều luôn cố gắng.  
Nếu bạn đồng tu / phá phạm giới hạnh,  
Vui vẻ giúp nhau / hối cải hồi đầu.

#45. Nếu vì thân bệnh / không thể lạy Thầy,  
Buộc lòng phải làm / những việc không nên,  
Dù chưa được phép / vẫn không vương lỗi,  
Nhờ tâm thuần lành.

#46. Ở đây cần chi / phải nói nhiều lời:  
Hãy làm những gì / khiến cho Thầy vui;  
Bỏ hết những gì / khiến Thầy trái ý,  
Việc này việc kia, / gắng sức mà làm.

#47. Thành tựu đến nhờ / tùy thuận đạo sư,  
Phật Kim Cang Trì / đã nói như vậy.  
Biết thế, hãy nên / vận dụng tất cả,  
Làm cho đạo sư / hết sức hài lòng.

#48. Đệ tử giữ gìn / tâm nguyện sáng trong,

Quay về quy y / ở nơi Tam bảo,  
Bước vào pháp tu / tùy thuận đạo sư,  
Phải được tặng cho / bài tụng niệm này.

#49 Rồi nhờ đó mà / được thọ mật pháp,  
Trở thành bảo bình / húng nguồn diệu pháp.  
Đối với mười bốn / trọng giới kim cang,  
Phải nên đọc tụng / [nghiêm mật] giữ gìn.

#50 Vậy là pháp tu / tùy thuận đạo sư  
Tôi đã nói đủ, / hữu ích, không sai,  
Nhờ đó có được bao nhiêu công đức  
Nguyện cho chúng sinh / quả Phật chóng thành.

#Đến đây kết thúc bài pháp *Đạo Sư Năm Mười* [Thi Tụng], do Thầy Bha-bi-lha (Bhavideva, tên khác của Ngài Mã Minh) soạn tác.

Bản Tạng Ngữ

བཤེས་གཉེན་བསྟེན་ཚུལ་སྐྱེ་ལྡན་པ་བཞུགས་།  
སྐྱེ་གར་སྐྱེ་དུ། ལུ་ལྷ་པོ་ལྷ་ལྷ་།  
བོད་སྐད་དུ། སྐྱེ་ལྡན་པ་།  
བཅོམ་ལྷན་འདས་དོན་ཤེས་པ་དཔལ་ལྷན་འཚལ་ལོ། །

དཔལ་ལྷན་དོན་ཤེས་པ་དཔལ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །སྐྱེ་ལྡན་པ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །དེ་བཞིན་པ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །མདོར་བསྟུན་བཤེས་པ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །  
པས་མཉམ་པར་གྱིས། །དབང་བསྐྱར་མཚོག་ཐོབ་དོན་ཤི། །སྐྱོབ་དཔོན་ལ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས། །ཕྱོགས་བཅུ་ལྔ་འཛིན་རྟེན་ལམས་བཞུགས་པས། །དུས་གསུམ་དུ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །མཚོག་ཏུ་  
དད་པས་དུས་གསུམ་དུ། །དཀྱིལ་འཁོར་མེ་ཏོག་བཅས་ཐལ་མོས། །སྐྱོན་པ་སྐྱེ་བ་བསྐྱེད་པར་ཞེས། །ཞབས་ལ་སྤྱོད་པ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །ཞེས་པ་ལ་ནི་གསལ་བུ་ལ། །འཛིན་རྟེན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །  
དམ་ཚོས་ལ་སོགས་མདུན་བདར་ཏེ། །བརྟུལ་ཞུགས་འཛིན་པའི་སྐྱོབ་ལྷན་པོ། །གཤེན་བསྐྱེད་པ་དང་ལྡན་པ་དང་། །དོན་གྱི་བྱེད་པ་སོགས་བསྐྱེད་པར་ཞེས། །བརྟུལ་ཞུགས་ཅན་གྱིས་ཀྱུན་ལྷན་པོ། །ལྷན་པོ་  
དམ་པ་མིན་ལས་སྐྱེ། །སྐྱེ་བ་དང་ནི་སྐྱོབ་པ་དག །མཚུངས་པར་དམ་ཚོག་ཉམས་འགྲུབ་པས། །དཔལ་ལྷན་པོ་དང་པོ་སྐྱོབ་དཔོན་དང་། །སྐྱོབ་པའི་འབྲེལ་བ་བརྟུག་པར་བྱ། །སྐྱོབ་སྐྱོབ་པས་སྐྱེ་མར་  
ནི། །སྐྱོབ་པའི་ལོ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །ཞེས་པའི་ལོ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །བརྟུག་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །བརྟུག་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །བརྟུག་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །  
སྐྱོབ་པའི་ལོ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །སྐྱོབ་པའི་ལོ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །སྐྱོབ་པའི་ལོ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །སྐྱོབ་པའི་ལོ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །  
དང་འཚོ་བའི་ནད་རྣམས་དང་། །གཤོན་དང་མིས་དང་དུག་རྣམས་ཀྱིས། །ཚོངས་ཚེད་དེ་ནི་འཚོ་བར་འགྱུར། །རྒྱལ་པོ་མེ་དང་སྐྱུལ་གདུག་དང་། །རྒྱུ་དང་མཁའ་འགྲོ་རྒྱུ་ལོ་དང་། །གཤོན་དང་ལོག་འདྲིན་  
རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང། །བསད་ནས་སེམས་ཅན་དུལ་བར་འགྲོ། །ནམ་ཡང་སྐྱོབ་དཔོན་དག་གི་ནི། །ཀྱུན་ཏུ་སེམས་དཀྱུགས་མི་བྱ་སྟེ། །གལ་ཏེ་ཚོངས་པས་བྱས་ཀྱང་ན། །དུལ་བར་འཚོ་བར་  
འགྱུར། །མནར་མེད་ལ་སོགས་འཛིན་པ་བྱུང་བའི། །དུལ་བ་བསྐྱེད་པ་གང་ཡིན་པ། །སྐྱོབ་དཔོན་ལ་ནི་སྐྱོབ་པ་རྣམས། །དེ་དཔོན་གསལ་པར་ཡང་དག་བཤད། །དེ་བས་འབད་པ་ ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །དོན་  
སྐྱོབ་དཔོན་སྐྱོབ་པའི་ལོ། །དག་བ་རབ་ཏུ་མི་སྐྱོབ་པ། །ནམ་ཡང་སྐྱེད་པར་མི་བྱེད། །སྐྱེ་ལ་ནི་གསལ་བཅས་ཡོན། །རྗེས་མཐུན་ལྷོད་ཀྱིས་སྐྱེད་པར་བྱ། །དེས་ནི་མིས་སོགས་གཤོན་པ་རྣམས། །ཕྱིར་  
ཞིང་འབྲུང་བར་མི་འགྱུར། །རང་གི་དམ་ཚོག་སྐྱོབ་དཔོན་ནི། །སྐྱེད་མིན་ཏུ་དང་རྒྱུང་མ་དང་། །རང་སྟོག་གིས་རྟེན་བསྐྱེད་བྱ་ན། །ལོངས་སྐྱོད་གཡོ་བས་སྐྱོབ་ཅི་དགོས། །གང་ཕྱིར་བསྐྱེད་པ་བྱེད་པ་ནི། །  
གངས་མེད་པར་ཡང་རྟེན་ དག་འབད། །མངས་རྒྱས་ཉིད་ཀྱང་བཅོམ་ལྷན་ལ། །ཚོ་འདྲི་ཉིད་ལ་སྐྱེད་པར་བྱེད། །རྟེན་ཏུ་རང་གི་དམ་ཚོག་བསྐྱེད། །རྟེན་ཏུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མཚོན། །རྟེན་ཏུ་སྐྱེ་ལ་  
ཡང་དབུ། །འདྲི་མངས་རྒྱས་ཀྱང་དང་མཉམ། །མི་ཟད་དེ་ཉིད་འདོད་པ་ཡིས། །རྒྱུ་ཟད་ཡིད་འོང་གང་དང་ཡང་། །ཤིན་ཏུ་ལྷན་པར་བྱུང་པ་ཉིད། །དེ་དང་དེ་ནི་སྐྱེ་མར་དབུ། །དེ་བྱིན་སངས་རྒྱས་  
ཐམས་ཅད་ལ། །རྟེན་ཏུ་བྱིན་པ་ཉིད་དུ་འགྱུར། །དེ་བཞིན་བསོད་ རམས་ཚོགས་ཡིན་ཏེ། །ཚོགས་ལས་དོས་སྐྱབ་མཚོག་ཏུ་འགྱུར། །དེ་བས་སྐྱོབ་པ་སྐྱེད་པའི་ལོ་ལྷན་པོ་  
ལྷན། །སྐྱོབ་དཔོན་དང་ནི་དོན་ཤི། །ལྷན་པོ་དཔོན་གྱི་ལོ། །མཚོན་རྟེན་བཤེག་འདྲི་སྐྱེག་འཛིན་པས། །གྲིབ་མཁའ་འགོམ་པར་མི་བྱ་ནི། །ལྷན་པོ་དང་སྐྱེད་དང་བཞེད་པ་སོགས། །འགོམ་མི་བྱ་  
བསྐྱོབ་ཅི་དགོས། །སྐྱོབ་པའི་ལོ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །སྐྱེ་ལྡན་པ་ལྷན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །འཛིན་རྟེན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །འཛིན་རྟེན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །འཛིན་རྟེན་པོ་བྱུང་བའི་ལོ། །

རིས་དང་བདེ་བ་འབྲེལ། །དེ་བས་འབད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །སླ་མའི་བཀའ་ལས་འདེམ་མི་བྱ། །སླ་མའི་རྒྱུ་ལོ་སྤྲོད་ཅི་བཞིན། །དེ་ཡི་སྤྲུག་པ་འདྲ་སླ་མ་བཞིན། །སླ་མའི་འཁོར་ཉི་གཉེན་བཞིན་དུ། །  
མཉམ་པར་བཞག་པས་རྟག་ཏུ་བསམ། །མལ་སྟན་འདུག་དང་སྟོན་འགྲོ་དང། །གཙུག་ཏོར་དག་དང་བཅས་པ་དང། །སྟན་ལ་རྟེན་འཛིན་རྟེན་འཛིན་པ་དེ། །ལག་བཞག་མཉམ་པར་བྱའོ། །སླ་མ་དག་ནི་  
ལངས་པ་ན། །ཉལ་དང་འདུག་པར་མི་བྱའོ། །རྟག་ཏུ་དེ་ཡི་བྱ་བ་ལ། །ལྡང་མལས་སྤྲུལ་སྤྲུལ་ཚོགས་པར་བྱ། །མཚེལ་མ་ལ་སོགས་འདོར་བ་དང། །སྟན་ལ་རྟེན་འཛིན་པ་དང། །འཆག་དང་ཚོད་པར་སླ་  
བ་དག་སླ་མའི་མདུན་དུ་མི་བྱའོ། །ཡན་ལག་མཉེ་དང་གར་དག་དང། །སླ་དང་ལོ་མོ་མི་བྱའོ། །གཏམ་གྱི་སྦྱར་བ་མང་པོ་རྣམས། །ཐོས་པའི་ཉེ་འཁོར་དུ་མི་བྱ། །བཏུང་དེ་སྟན་ལས་ལྡང་བ་དང། །  
གུས་པ་ཡིས་ནི་འདུག་པར་བྱ། །མཚན་རྒྱུ་འཛིན་པ་བཅས་ལམ་དུ་ནི། །བསྐྱོབ་ཐོབ་ནས་མདུན་འགྲོ་བྱ། །སྦྱོབ་དཔོན་གྱིས་མཐོང་མདུན་དུ་ནི། །སྦྱོང་ལྡན་པས་ལུས་གཏུང་དང། །ཀའ་སོགས་ལ་བརྟེན་  
མི་བྱ། །སོར་མོའི་ཚོགས་ནི་བཟང་མི་བྱ། །རྟེན་འཛིན་པ་དང་ལུས་བཟུང་དང། །དེ་ཡི་དང་མཉེ་བ་ལ་སོགས་ལ། །ཕྱག་ནི་སྦྱོང་དུ་འགྲོ་བས་བྱ། །དེ་བཞིན་མཐར་ཡང་ཅི་བདེ་བྱ། །དེ་ཡི་མཚན་སྦྱོར་བརྗོད་ན་  
ནི། །མིང་མཐར་ཞལ་སྤྲ་ལྡན་པར་བྱ། །གཞན་དག་གསལ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར། །འབྲུང་པར་ཅན་གྱིས་ཚོགས་དག་བརྗོད། །སླ་མ་ལ་ནི་བཀའ་སྤྲུལ་ཞུ། །བཀའ་འབཞེན་བཞུགས་པར་བརྗོད་པར་བྱ། །ཐལ་མོ་སྦྱར་ཞིང་  
མ་ཡེངས་པར། །སླ་མས་བསྐྱོབ་པ་མཉམ་པར་བྱ། །དཔོན་དང་ལུང་པ་ལ་སོགས་ལ། །ལག་པས་ལ་ནི་དག་པར་བྱ། །བྱ་བ་ཟིན་ནས་འཇམ་པ་ཡི། །ཚོགས་དག་གིས་ནི་བསྐྱེད་པར་བྱ། །མདུན་དུ་ལུས་བར་  
འདུག་པ་དང། །གོས་སོགས་རྩལ་ནི་བསྐྱེད་པར་བྱ། །དུས་བཅུགས་ཐལ་མོ་སྦྱར་བ་ཡིས། །ཉན་སོགས་འདོད་པས་གསོལ་གསུམ་གདབ། །བསྟན་བཀའ་སྦྱོང་པ་ཐམས་ཅད་ལ། །ཡིད་ནི་བརྒྱལ་  
མེད་པར་བྱ། །དོ་ཚོ་འཛིན་པ་ཤིང་བསྐྱེད་པར་བྱ། །བག་མ་གསར་བའི་རྩལ་གནས་བྱ། །སྤྲེག་པ་ལ་སོགས་བྱ་བ་ཀུན། །སྦྱོན་པའི་མདུན་དུ་སྤང་བར་བྱ། །གཞན་ཡང་དེ་འདྲའི་བྱ་བ་ཀུན། །རང་གིས་  
བརྟགས་ལ་དོར་བར་བྱ། །རབ་གནས་དཀྱིལ་འཁོར་སྦྱོང་སྤྲེག་དང། །སྦྱོབ་པ་སྦྱོང་དང་འཆད་པ་རྣམས། །ཡལ་དེར་སླ་མ་གནས་པ་ནི། །རྗེས་མ་གནད་བར་མི་བྱའོ། །སྦྱོང་འབྲེད་སོགས་ལ་ཅི་ཐོབ་པ། །  
དེ་ཀུན་སླ་མ་དག་ལ་དབུལ། །དེ་ཡིས་བསྐྱེད་པས་སྤངས་ནས་ནི། །གཞན་དག་ལ་ནི་ཅི་བདེ་བྱ། །སླ་མའི་སྦྱོབ་པ་སྦྱོབ་མར་མི་ན། །སྦྱོབ་མའདྲ་སླ་མའི་མདུན་དུ་མི་ན། །བསྟན་བཀའ་དག་དང་ལྡང་བ་  
དང། །ཕྱག་སོགས་བྱེད་པ་བརྟོག་པར་བྱ། །སྦྱོབ་དཔོན་ལ་ནི་གང་འབྲུལ་དང། །སླ་མས་ཀྱང་ནི་གང་བསྐྱེད་པ། །དེ་ལ་བཏུང་དེ་ལག་གཉིས་ཀྱིས། །སྦྱོང་ལྡན་པས་སྤང་བར་བྱ། །འབྲེད་པ་བརྗོད་མེད་བྱུར་  
པ་དང། །རང་གི་ཀུན་སྦྱོང་ལ་བརྟོན་པས། །སྦྱོང་གིས་རང་སྦྱོང་ལས་འདས་པ། །དག་འབས་མན་རྩལ་བརྟོག་པར་བྱ། །ན་བས་སླ་མའི་བྱ་བ་ལ། །བཏུང་དེ་རྗེས་མ་གནད་བར་ཡང། །བཀག་པ་རྣམས་ནི་  
སྦྱོང་བྱས་ཀྱང། །དག་སེམས་ཅན་ལ་སྤྲེག་མི་འགྱུར། །འདོར་མང་སྦྱོར་པ་ཅི་ཞིག་དཔོན། །སླ་མ་དབྱེས་བྱེད་གང་ཡིན་བྱ། །མི་མཉེས་བྱེད་ཀུན་སྦྱོང་བ་ནི། །དེ་དང་དེ་ལ་འབད་དེ་བྱ། །དེས་སྦྱོབ་  
དཔོན་རྗེས་འབྲང་ཞེས། །དོ་རྗེ་འཛིན་པ་ཉིད་གསུང་བར། །ཤེས་ནས་དེས་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །སླ་མ་ཡོངས་སུ་མཉེས་པར་བྱ། །བསམ་པ་དག་པའི་སྦྱོབ་པ་ནི། །དཔོན་མཚོགས་གསུམ་པ་སྦྱོབ་པས་སོང་  
ལ། །སླ་མའི་རྗེས་སུ་འཇུག་པ་འདི། །ལ་ཏོན་བྱ་བར་སྦྱོང་པར་བྱ། །དེ་ནས་སྤྲེགས་སོགས་སྦྱོང་པ་ཡིས། །དམ་ཚོས་སྦྱོང་དུ་བྱས་ནས་སྤྲེག་པ་ལྟ་བུར་བཞུགས་པ། །ཚུ་བའི་ལྷོང་བ་བཅུ་བཞི་ནི། །འགྲོག་དང་འཛིན་པ་ཉིད་དུ་བྱ། །དེ་  
ལྟར་སླ་མའི་རྗེས་འཇུག་སྦྱོབ་པ་ནི། །མ་ལུས་མན་བསྐྱེད་སྦྱོང་མེད་འདི་བྱས་པའི། །དག་བ་མཐའ་ཡས་བདག་གིས་གང་བསམ་གསལ་པ། །དེས་ནི་འགྲོ་རྣམས་སྦྱོང་དུ་བྱས་ཀྱང་ཅིག་སླ་མ་ལྟ་བུ་སྦྱོབ་  
དཔོན་རྩལ་ལྟས་མཛད་པ་རྗོགས་སོ། །